

ВЕСТИ



ЛЮТЕРАНСКИХ ЦЕРКВЕЙ

ГАЗЕТА СОЮЗА ЕВАНГЕЛИЧЕСКО-ЛЮТЕРАНСКИХ ЦЕРКВЕЙ

№ 6-7 (154-155)
Июнь-июль 2013

www.elkras.ru



«Немецкий лютеранский квартал» – под этим названием кафедральный собор свв. Петра и Павла впервые вошел в программу «Ночь музеев» в Санкт-Петербурге...

Ночь музеев
в ПЕТРИКИРХЕ

с. 5



... житель Харькова, который назвался Сергеем, рассказал, что его дед, умирая, завещал вернуть в Бердянск алтарную картину лютеранской кирхи...

АЛТАРНАЯ КАРТИНА
«ВЫШЛА ИЗ УКРЫТИЯ» с. 5



Кардинал Кох заявил, что необходимо вновь открыть для себя то, что объединяет лютеран и католиков...

СОВМЕСТНЫЙ ДОКУМЕНТ
ЛЮТЕРАН И КАТОЛИКОВ
БЫЛ ПРЕДСТАВЛЕН
В ЖЕНЕВЕ с. 10

НОВОСТИ

Епископский Совет: поиск эффективного сотрудничества

ХАНС-ЙОАХИМ КИДЕРЛЕН

БИШКЕК. С тех пор, как в конце ноября 2010 года в Петербурге подписанием договора был основан союз самостоятельных евангелическо-лютеранских Церквей вместо единой Евангелическо-Лютеранской Церкви, этот союз ищет свое воплощение в реальности. Поиски продолжились в Бишкеке дискуссией о составлении нового договора. В подписанном в 2010 году и одобренном синодами Церквей-участниц договоре со временем выявился ряд проблем. Особенно сложно Епископскому Совету определить общие

интересы и собственные полномочия.

Проект изменений в уставе представила на Епископском Совете в Омске в ноябре 2012 года рабочая группа в составе епископов Дитриха Брауэра, Уланда Шпалингера и Ханса-Йохима Кидерлена. Новый договор с учетом обсужденных в Бишкеке изменений должен быть подписан в ноябре этого года в Петербурге всеми епископами и затем представлен Синодам на одобрение.

На Епископском Совете, прошедшем в Бишкеке с 30 мая по 2 июня, присутствовали епископы шести Церквей Союза Евангелическо-Лютеранских Церквей, вклю-

чая двух епископов российской Церкви. Епископ Церкви Узбекистана Корней Вибе не принимал участие в этом заседании. Епископу Евангелическо-Лютеранской Церкви в Киргизской республике (ЕЛЦ КР) Альфреду Айхольцу было поручено провести с Корнеем Вибе беседу об участии Церкви Узбекистана в Союзе и доложить о результатах диалога на следующем заседании.

Епископ Уланд Шпалингер (Немецкая Евангелическо-Лютеранская Церковь Украины) сделал сообщение о своем визите



ЗДАНИЕ ЛЮТЕРАНСКОЙ ЦЕРКВИ В БИШКЕКЕ

в лютеранские общины Молдавии и об их желании развивать отношения с Союзом.

Продолжение на с. 2

МОЛИТВА

Африканское благословение

Да благословит тебя Господь,
Да наполнит Он танцем твои ноги,
А руки твои – силой,
Сердце твоё – нежностью,
И глаза – смехом.
Уши твои да наполнит Он музыкой,
А нос – ароматами,
Уста твои – мхабаннеи
И душу – радостью.
Снова и снова да дарует Он тебе благодать пустыни:
Тихую, свежую воду
И новую надежду.
Да обновляет Он постоянно в нас силу,
Чтобы дать надежду миру.
Да благословит тебя Господь.

Аминь.

ПАРТНЕРСТВО

Делиться опытом и учиться радости

МОСКВА. «Мы познакомились с живыми общинами. – Сказал суперинтендент Кристиан Бер, – От них мы можем учиться тому, как будучи Церковью меньшинства можно радостно и активно практиковать духовную жизнь, не впадая в отчаяние из-за трудностей». С 22 по 29 мая Центральное пропство Евангелическо-Лютеранской Церкви Европейской части России (ЕЛЦ ЕР) посетили гости из Евангелическо-Лютеранской Церкви Саксонии: суперинтендент округа Дрезден-Митте Кристиан Бер, пастор Кристоф Вайраух с супругой Аннетой Вайраух и журналист газеты "Dresdner Neuesten Nachrichten" Кристоф Шпрингер.

Программа визита была очень насыщенной. Гости совершили поездку в общины Смоленска и Ярославля. В Смоленске состоялись встречи с главой департамента Смоленской области по культуре и туризму Владиславом Кононовым, а также с главой департамента области по международным отношениям. Темой обеих встреч было историче-

Продолжение на с. 3

НОВОСТИ

Новый пропст в Калининграде



НИЖНИЙ РЯД, СПЛЕВА НАПРАВО: СТАРШИЙ ЦЕРКОВНЫЙ СОВЕТНИК ЕЛЦ САКСОНИИ ФРИДЕМАН ОЭМЕ, ПАСТОР ТОМАС ФИВЕГ, ПРОПСТ МАРИЯ ГОЛОЩАПОВА, ЕПИСКОП ДИТРИХ БРАУЭР

КАЛИНИНГРАД. 9 июня в церкви Воскресения пастор Мария Голощাপова была введена в должность пропста Калининградского пропства. Введение в должность совершил епископ ЕЛЦ ЕР Дитрих Брауэр.

Выпускница Теологической семинарии ЕЛЦ, пастор Мария Голощাপова, в течение многих лет окормляла общину г. Черняховска. С сентября 2012 года служение пропста в регионе исполнял пастор Томас Фивег (Германия). Одной из его задач на период работы в России (2012-2015 гг.) является подготовка своего преемника из местных кадров. Кандидатура Марии оказалась наиболее подходящей для этой должности. Два ближайших года пастор Томас Фивег будет сопровождать пропста Марию Голощাপову в ее новом служении. ■

Сообщение Канцелярии
Архиепископа

КОЛОНКА РЕДАКТОРА



МАРИНА ХУДЕНКО

Дорогие братья и сестры!

Каждый год летние номера газеты получают особенно толстыми. Кажется, что в эти теплые месяцы Церковь оживает, и происходит множество интересных событий.

Для многих из нас эта череда интенсивных весенне-летних встреч началась в этом году с посещения евангелического Кирхентага в Гамбурге. Мне выпала честь по приглашению Фонда Густава Адольфа участвовать в одном из мероприятий этого церковного форума в качестве чтеца. Я зачитала вслух несколько волнующих страниц из автобиографической книги одной из старейших прихожанок Церкви. Но не менее интересными были личные истории жизни, рассказанные другими участницами. Ведь у каждого из нас есть своя неповторимая биография. Особенно запомнились слова одной из выступавших на подиуме. Она говорила о том, что атеистическое прошлое оставило в нас глубокие следы. И мы еще только учимся верить, практиковать церковную жизнь, мы всё еще в пути...

Действительно, мы в пути, об этом стоит задуматься. Но я желаю вам, дорогие читатели, чтобы вы не свернули с этой дороги, несмотря на любые трудности.

Мы желаем вам благословенных летних дней и хорошего отдыха!

До встречи в сентябре!

«ВЕСТИ ЛЮТЕРАНСКИХ ЦЕРКВЕЙ».
Газета Союза ЕЛЦ

Выходит ежемесячно.

Издается по поручению
Евангелическо-Лютеранской
Церкви России.

Редакторы:
Елена Дякина
Марина Худенко

Корреспонденты:
Нина Больдт (Волгоград),
Елена Бондаренко (Москва),
Ханс-Йоахим Кидерлен (Тбилиси),
Александра Либшток (Санкт-Петербург),
Татьяна Одзиляева (Самара),
Владимир Проворов (Ульяновск),
Татьяна Сереброва (Красноярск),
Наталья Сивко (Омск),
Кристина Сороко (Ульяновск),
Олег Цайтлер (Тбилиси),
Максим Шеккер (Тюмень)

Макет: Юлия Другова

Мнение редакции может не совпадать
с точкой зрения автора

Отпечатано в ООО «Парголово-Самарская
типография»
194362, Санкт-Петербург,
пос. Парголово, ул. Ломоносова, 113
Заказ №128.
Тираж 999 экземпляров.

Подписан в печать 19.07.2013

Издатели благодарны Всемирной
Лютеранской Федерации
за предоставленную поддержку

Адрес редакции:

«Вести лютеранских Церквей»,
Россия, 191186, Санкт-Петербург,
Невский пр., д. 22-24

Тел.: (812) 571-94-17

Факс: (812) 310-26-65

E-mail: medien@elkras.ru,
bote@elkras.ru

«Епископский Совет: поиск эффективного сотрудничества». Продолжение. Начало на с. 1

Были затронуты и финансовые вопросы, такие как будущее управление пасторским фондом, из которого производятся выплаты пасторам-выпускникам Теологической Семинарии ЕЛЦ в Новосаратовке, а также финансовая поддержка миссии и работы по связям с общественностью в Церквях Союза, осуществляемая Евангелическо-Лютеранской Церковью Америки.

Помимо этого, каждая из Церквей сообщила о своем актуальном состоянии дел.

На заседании в качестве активных участников присутствовали старший церковный советник Евангелической Церкви Германии Михаэль Хюбнер, который, помимо прочего, рассказал о подготовке к юбилею

Реформации в 2017 году, а также ректор Теологической семинарии ЕЛЦ Антон Тихомиров, сообщивший о тяжелом финансовом положении учебного заведения, но, в тоже время, и о новых начинаниях.

Евангелическо-Лютеранская Церковь в Киргизской республике, ее епископ Альфред Айхгольц и его семья оказали большое гостеприимство, познакомили участников заседания с жизнью общин, местными богослужениями, а также с красотами страны. На выходные, 1-2 июня, епископ пригласил гостей в свою общину на Иссык-Куле, большом «теплом озере» на высоте 1600 метров над уровнем моря, которое находится под горами Тянь-Шаня (высотой в семь тысяч метров) на границе

с Китаем. Встреча с Евангелическо-Лютеранской Церковью в Киргизии и со страной была не менее важной, чем сами заседания.

Стоит поучиться у епископа Айхгольца тому, как он поддерживает свою Церковь. В 1941 году его родители были высланы из Асурети в Киргизию, где они, вместе с другими немцами из Грузии, основали село Виноградное возле бывшего Фрунзе. Альфред Айхгольц родился там, впоследствии выехал, как и многие другие, в Германию. Но затем вернулся, откликнувшись на призыв своей страны и оставшихся в ней лютеранских общин.

Невзирая на сокращение общин – ведь все больше и больше немцев покидало Киргизию – он

занимался их восстановлением. Появлялись и новые группы людей, которые занимали места, оставленные немцами, например, киргизы и курды, для которых лютеранские общины стали новым домом. ЕЛЦ КР противостоит бедности в стране своими социальными службами. Она занимается также своим собственным сельским хозяйством, которое дает рабочие места и приносит прибыль.

Но, пожалуй, секретом успеха киргизской Церкви с ее четырнадцатью общинами и пятью пасторами на всю страну, прежде всего, является то, что она – молящаяся Церковь. Все действия и поступки здесь обдумывают в молитве, обо всех страданиях и тяготах вместе молятся Богу. Гости посетили молитвенный час в среду, в послеобеденное время, в доме большой курдской семьи в Виноградном, а до этого – библейский час в старом молельном доме. Все участники были задействованы, никто не опоздал и не ушел до окончания. Воскресное богослужение с тремя проповедями в молельном доме в Иссык-Куле продолжалось два с половиной часа. Но при этом не складывалось впечатления, что это было для кого-то слишком долго, даже для детей, которые составляли половину от всех присутствующих.

Братья и сестры в Киргизии кажутся более близкими к Богу. Наверно, так говорить нельзя, потому что Бог в Иисусе Христе нам всем одинаково близок. Нам просто нужно открыть Его близость для себя! ■



ЕПИСКОПЫ СОЮЗА ЕЛЦ НА БОГОСЛУЖЕНИИ В ОБЩИНЕ АНАНЬЕВО

ЖЕНСКАЯ РАБОТА

Женщины вокруг Иисуса

Нина Больдт

Красный Яр. Чудесный воздух и тишина, которой так не хватает в шумных городах. В деревянном доме, принадлежащем общине, дышится особенно легко... С 15 по 19 мая в Красном Яре (Самарская обл.) проходил отдых женщин. Этот весенний отдых стал уже традицией в Ульяновско-Самарском пропстве, как и библейские занятия, которые, главным образом, проводила диакониса Анна Франк – миссионерка из Германии. Немолодая женщина приехала в самарскую общину в двенадцатый раз, чтобы поделиться с сестрами своими богатыми знаниями. В Самаре ее уже считают членом общины. Библейские занятия проводил также пропст Владимир Прово-

ров. Казалось, он вкладывал все свое сердце, чтобы достучаться до слушавших его.

С возрастом особенно хорошо понимаешь, что самая большая радость – это радость общения. На отдых в Красный Яр приехали женщины пожилого и среднего возраста из общин Ульяновска, Самары, Похвистнево. Для многих из них это единственная возможность выехать за пределы родных мест, познакомиться с сестрами по вере, а главное – услышать талантливых проповедников. Они приглашают женщин к источнику жизни, о котором говорил Иисус: «Кто жаждет, иди ко Мне и пей» (Ин. 7,37). Зачерпнув живой воды в колодце библейских знаний, участницы отдыха будут использовать этот запас весь год, пока вновь не соберутся в этом благословенном месте.



УЧАСТНИЦЫ ЖЕНСКОГО СЕМИНАРА

Вслед за отдыхом женщин в Красном Яре состоялось еще одно мероприятие. С 17 по 21 мая там проходил семинар на тему «Женщины вокруг Иисуса». Его участницы съехались из десяти городов России: Москвы, Казани, Оренбурга, Элисты, Волгограда, Камышина, Чебоксар, Самары, Тольятти и Похвистнево. Замечательные картины, подобранные диаконисой Анной Франк для иллюстрации текстов, помогли запечатлеть в сердце библейские истины. Когда слушаешь ее, кажется, что ты окунаешься в то время, когда по земле ходил Иисус. Библейские истории становятся намного понятнее. Мы узнаем традиции и быт того времени, и тогда становится ясным глубинный смысл изречений Иисуса. В конце семинара состоялся традицион-

ный концерт, где женщины подчас открывали друг в друге таланты, о которых и не подозревали.

Кроме учебы были и неформальные встречи, ведь многие приезжают уже не в первый раз на этот семинар. Засиживаясь до поздней ночи, участницы обсуждали проблемы в общинах, делились опытом или просто рассказывали о себе. Здесь возникает такая дружественная атмосфера, что сердце раскрывается и хочется поделиться и радостью, и невзгодами, а новые знакомые становятся моментально уже «старыми» друзьями.

Замечательно, что для творческих, интересных и таких разных людей, но объединенных одним стремлением – познать Библию, есть возможность собираться один раз в год вместе! ■



ЗАНЯТИЕ НА ЖЕНСКОМ ОТДЫХЕ В КРАСНОМ ЯРЕ

«Делиться опытом и учиться радости». Продолжение. Начало на с. 1



ЭККУРСИЯ ПО МОСКВЕ. СЛЕВА НАПРАВО: ПАСТОР АНДРЕЙ БОБЫЛЁВ, СУПЕРИНТЕНДЕНТ КРИСТИАН БЕР, ПАСТОР КРИСТФРИД ВАЙРАУХ, ПРОПСТ ЕЛЕНА БОНДАРЕНКО, КРИСТОФ ШПРИНГЕР, АННЕТА ВАЙРАУХ

ское здание лютеранской церкви в Смоленске, находящееся в данный момент в пользовании у спортив-

ной школы. Саксонцы приняли участие в культурной программе, посвященной историческому

вкладу лютеран в развитие города, а также в богослужении смоленской лютеранской общины.

В Ярославле гости осмотрели старинные памятники архитектуры и встретились с местной общиной. Состоялась совместная молитва в здании лютеранской церкви.

В Москве делегация посетила богослужение франкоязычной общины, проведенное пропстом Еленой Бондаренко. Также суперинтендент Бер проповедовал в соборе на богослужении в день св. Троицы. От имени ЕЛЦ ЕР, Центрального пропства и московской общины гостям подарили столы, изготовленные проповедницей Валентиной Гейн (Оренбург). Чтобы познакомиться с новыми партнерами, в Москву прибыл

пастор из Старого Оскола Сергей Матюх. Пастор Матюх представил вниманию делегации фотографии общинной жизни и поделился радостями и нуждами своей общины. Также гости посетили последнее библейское занятие перед летней паузой (с пропстом Еленой Бондаренко и пастором Андреем Бобылёвым).

Еще одним событием стала поездка в центр российского православия – г. Сергиев Посад (Московская обл.), где гостей из Москвы и Саксонии встречал о. Антоний Борисов, заместитель проректора по научно-богословской работе Московской Духовной Академии. Также саксонцы встретились в неформальной обстановке с епископом ЕЛЦ ЕР Дитрихом Брауэром.

Этот визит был важной вехой в развитии партнерских отношений между ЕЛЦ ЕР и Церковью Саксонии, а также – на региональном уровне – между Центральным пропством ЕЛЦ ЕР и пропством Дрезден-Митте. В будущем дрезденцы намереваются поддерживать партнерские общины в центральной России, помимо прочего, необходимой литературой, а также делиться с ними своим опытом организации церковной жизни. К последнему относится консультирование общин и помощь в вопросах структуры.

На февраль 2014 года запланирован визит епископа Церкви Саксонии Йохена Боля в Москву. ■

Елена Бондаренко

Новости ●●●

Экуменическая конференция



КОНФЕРЕНЦИЯ ЗАКОНЧИЛАСЬ МОЛИТВОЙ, В КОТОРОЙ ПРИНЯЛИ УЧАСТИЕ ДУХОВНЫЕ ЛИЦА ИЗ РАЗНЫХ ЦЕРКВЕЙ УКРАИНЫ

ОДЕССА. 17 мая в церкви св. Павла состоялась конференция, приуроченная к 1025-ой годовщине со дня крещения Киевской Руси. Отрадно, что большую часть гостей составили молодые люди, интересующиеся историей развития Церкви.

Конференция закончилась молитвой, в которой приняли участие духовные лица из разных Церквей Украины. Лютеранскую церковь св. Павла на конференции представили епископ Уланд Шпалингер, пастор Андрей Гамбург и викарий Андрэ Матос. ■

Александра Донских

Посол ФРГ посетил лютеран Ульяновска

УЛЬЯНОВСК. 10 июня церковь св. Марии посетили чрезвычайный и полномочный посол ФРГ Ульрих Бранденбург и делегация федеральной земли Тюрингии. Пропст Владимир Проворов познакомил их с историей общины, рассказал о празднуемом в 2013 году 100-летнем юбилее здания церкви, а также обо всех служениях общины.

Чрезвычайный и полномочный посол ФРГ Ульрих Бранденбург подарил общинной библиотеке книги немецких авторов на русском языке, а делегация из Тюрингии вручила в качестве подарка факсимиле записей Мартина Лютера, сделанных перед выступлением на Вормском рейхстаге 1521 года, за подписью премьер-министра Тюрингии Кристине Либеркнехт. Оригинал этих записей находится в Тюрингии. В своем обращении премьер-министр Кристине Либеркнехт написала, что приглашает пастора общины св. Марии Владимира Проворова посетить места, связанные с жизнью и деятельностью Мартина Лютера. ■

По материалам сайта ul-stmaria.ru



Визит епископа

ЕКАТЕРИНБУРГ. С 18 по 26 мая епископ Евангелическо-Лютеранской Церкви Урала, Сибири и Дальнего Востока Отто Шауде посетил общины уральского региона. Он провел ряд богослужений, встреч и бесед. Две региональные встречи с сотрудниками, стали хорошей возможностью для ободрения и мотивации.

Большое внимание было уделено библейской работе, на текст из Евангелия от Матфея 9,35-38 и 10,1-7. Тексты о том, как Иисус воспринимал заботы и трудности своего народа и что при этом делал, стали темой для размышления. Сотрудники, в свою очередь поделились своими заботами и переживаниями.

Мы молимся о том, чтобы Господь открыл нам наши глаза, уста, уши и сердце на нужды людей. Чтобы словом и делом мы засвидетельствовали, что мы – Его ученики. ■

Вальдемар Йессе

Семинар для лютеран Северного Кавказа

НОВОМИХАЙЛОВКА. «Важность консолидации лютеран на Северном Кавказе» – тема доклада пастора Павла Ткаченко, с которым он выступил на семинаре для сотрудников евангелическо-лютеранских общин Северного Кавказа. На семинаре, состоявшемся с 23 по 26 мая в п. Новомихайловка Туапсинского района Краснодарского края под руководством пропста Освальда Вуцке, собрались представители большинства лютеранских общин региона: из Новороссийска, Черкесска, Краснодара, Кисловодска, Владикавказа, Прохладного, Майского, Майкопа, Сочи, п. Новомихайловка.

В течение семинара участники получили замечательную возмож-

ность не только углубить свои теологические познания, но и поделиться друг с другом информацией о жизни общин, обсудить актуальные вопросы, обменяться контактной информацией и просто пообщаться друг с другом – что очень важно для немно-

численных общин, находящихся на большом расстоянии друг от друга.

В последний день семинара в армянской православной церкви, с позволения настоятеля, было организовано лютеранское богослужение с Причастием. Проповедь об отношении Христа и близости Его к грешным людям услышали не только участники семинара, но и прихожане, посетившие храм в это время. В конце богослужения Освальд Вуцке произнес молитву о благословении работы в общинах участников семинара, защитите и сохранности их в пути домой. ■

Сергей Маразмин



В СВОБОДНОЕ ВРЕМЯ – ЗА ЛЕТНИМ МОРСКИМ ЗАГАРОМ!

Из Владивостока с сияющими глазами

ВЛАДИВОСТОК. Проект «Органисты из-за рубежа в церкви св. Павла г. Владивостока» идет уже седьмой год. Ежегодно во Владивосток приезжают три-четыре органиста, и каждый из них дает по три концерта. Церковь всегда полна, ведь в России очень любят органную музыку. Немецкие гости каждый раз говорят, что у себя на родине они не видели таких переполненных церквей во время концертов. Директор церковной музыки Х.-Й. Вульф, сопровождающий этот проект, добавляет о музыкантах: «Все они возвращаются из Владивостока с сияющими глазами!»

13, 14, 15 июня три органичных концерта в церкви св. Павла дала Констанция Ковальски из церкви св. апостолов (Гамбург). Она была особенно дорогой гостьей, так как приехала от общины, где ранее служил нынешний пастор церкви во Владивостоке Манфред Брокманн. Органистка не только порадовала слушателей замечательной игрой, но и привезла множество приветов и подарков из первой общины пастора Брокманна.



ОРГАНИСТКА КОНСТАНЦИЯ КОВАЛЬСКИ НА ГАСТРОЛЯХ ВО ВЛАДИВОСТОКЕ

Концерты состоялись благодаря спонсорской поддержке «Lions Club» из Гамбурга. Убедительно и впечатляюще Констанция Ковальски исполнила произведения И.-С.Баха, Й. Райнбергера, М.Бёльманна. Большое впечатление произвела не только игра немецкой гостьи, но и тот факт, что она воспитывает четырех детей!

Констанция Ковальски также уезжала из Владивостока «с сияющими глазами». Настолько вдохновляющим может быть этот город и его жители. ■

Манфред Брокманн

Как стать хорошим лидером?

ОЛЕГ ЦАЙТЛЕР

КВАРЕЛИ. Мы все с нетерпением ждали этого семинара и нового опыта, которым охотно с нами поделились наши украинские друзья, пасторы Александр Гросс, Оле Магнус Брейвольд и викарий Александра Либшток. В начале семинара для молодежных лидеров, состоявшегося с 3 по 6 июня в Кварели (Грузия), была затронута тема авторитета Писания и его важности для нас. В частности, мы говорили о том, как оно преобразует нашу жизнь и наполняет ее важными вещами: духовным богатством, смыслом и осознанием значимости взаимоотношений между людьми. Писание вновь и вновь открывает нам нечто новое, даже в прочитанных десятках и сотнях раз местах. Оно несет в себе мудрость Все-

вышнего и обращение Его к нам, основанное на опыте тех древних людей, которые, как и мы, искали утешение и смысл жизни.

Этот семинар помог нам пересмотреть наши взгляды на то, как мы живем, и какое воздействие оказывают в наше время мода, музыка и интернет. Для нас, молодежи, было важным узнать, что не только от лидера, но и от каждого члена молодежного клуба зависит его дальнейшее существование. Задачей лидера является вдохновлять каждого и мотивировать его, ставить цель и идти к ней. Нужно показать всей команде, что у каждого имеются свои дары, которые он может применить. Были предложены следующие идеи для работы с молодежью: конкурс фотографий или картин (раз в полгода) на темы церковной и молодежной жизни, конкурс

или выставка поделок, съемка фильма – всё это способствует развитию молодежного и подросткового клубов.

Но, прежде всего, нужно понять, что такое «церковь». Само слово «церковь», по-гречески «эκκλῆσια», означает «из призванных». Т.е. Господь призвал своих учеников (Ин. 1,43), и в следовании учеников за Христом образовалась первая Церковь. Также и мы следуем за Христом, и для нас важно готовить следующие поколения на смену нам. Поэтому необходимо стать «ловцами человеков» (Мк. 1,16-17).

Мы также затронули тему организации лагеря. Для лагеря важны единая цель, притирка команды и самоотдача команды.

И вот мы дошли до необходимой и важной темы конфликтов между старшим и младшим поколениями в Церкви. Руководители семинара



УЧАСТНИКИ СЕМИНАРА: «НАС НЕ ПОНИМАЕТ СТАРШЕЕ ПОКОЛЕНИЕ, А МЫ НЕ ВСЕГДА ПОНИМАЕМ ИХ»

поставили вопрос: «А дают ли молодежи в Церкви развиваться?». «Конечно, – ответили участники, – но нас не понимает старшее по-

коление, и мы не всегда понимаем их. Но развиваться молодежному клубу особо не мешают». Когда мы анализировали текст 1 Ин. 2,12-14, это помогло нам понять важность взаимоотношений со старшим поколением, построенных на диалоге и на огромном опыте. В заключение семинара Александр Гросс представил работу своей Церкви – это молодежные встречи, воскресная и библейская школы, а также организация лагерей. Большое впечатление на нас произвела работа воскресной школы. Все слушатели согласились с важностью обучения лидеров для разных областей молодежной работы.

Эти дни были для нас благословенными. Мы вместе учились, молились и проводили время в общении. Нас сблизил дружественная атмосфера, как в настоящей большой семье. В эти моменты осознаешь, что нас объединяет нечто уникальное – то, что делает нас действительно семьей Божьей, членами тела Христова. ■

С чувством юмора

Писать статью о семинаре в Кварели невероятно сложно. Вообще пытаться рассказать о Грузии в письменной форме практически невозможно. Чтобы передать дух этой страны и настроение народа, в ней проживающего, нужно непременно сопровождать рассказ активными жестами, яркой мимикой и непередаваемым красивым восточным тоном голоса. И более того, повествование о Грузии займет гораздо больше времени, чем о другой стране, так как, как мы выяснили, в Грузии нет минут или часов, но есть растяжимое понятие «время», которое каждый определяет по-своему. Все эти особенности придают этой древ-



ней стране определенный шарм, делая ее желанным объектом для более глубокого и тщательного изучения.

Четырехдневный семинар в Кварели для сотрудников детских лагерей открыл нам тот удивительный мир, в котором живут молодые люди из общин Тбилиси, Рустави и Гардабани, приехавшие на семинар. Все они этим летом будут участвовать в разных сменах лагерей, а некоторые уже возьмут на себя ответственность в качестве лидеров. Именно поэтому Евангелическо-Лютеранская Церковь в Гру-

«ПЫТАТЬСЯ РАССКАЗАТЬ О ГРУЗИИ В ПИСЬМЕННОЙ ФОРМЕ ПРАКТИЧЕСКИ НЕВОЗМОЖНО»: ОДНА ИЗ ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ СЕМИНАРА, ВИКАРИЙ АЛЕКСАНДРА ЛИБШТОК, ВО ВРЕМЯ ПОЕЗДКИ В ГРУЗИЮ

зии пригласила сотрудников Молодежного центра Немецкой Евангелическо-Лютеранской Церкви Украины для проведения семинара.

Было очень приятно видеть их интерес и стремление больше узнать о Библии, Иисусе Христе и Церкви. Вопросы, которые они задавали, помогали во многом и нам открыть что-то новое для себя в, казалось бы, уже давно изученных темах. Со своей стороны ребята много рассказали нам об особенностях грузинского менталитета, о культуре, истории и кулинарных особенностях. Своим примером они показали нам, что Грузия – это страна, где живут очень заботливые, радужные и открытые люди с прекрасным чувством юмора.

Александра Либшток

Правильный фундамент

АЛЕКСАНДРА ЛИБШТОК

ПЕТРОДОЛИНА. Построение взаимоотношений, проявление симпатии, любовь и дружба – эти вопросы особенно волнуют молодых людей. Именно поэтому семинар на тему «основы христианской семьи», прошедший с 6 по 8 мая в Молодежном центре Немецкой Евангелическо-Лютеранской Церкви Украины, вызвал оживленный интерес у студентов Библейской школы – ребят в возрасте от 18 до 30 лет.

Преподавателями были старые друзья Молодежного центра, Роман и Мариола Фенгер (Польша). Уже в течение многих лет супруги Фенгер работают с парами, консультируя их до вступления в брак, а также помогая разрешать сложные ситуации, возникающие уже в семейной жизни. Бесценный опыт, которым Роман и Мариола поделились с участниками семинара, помог им по-новому оценить важность правильного фундамента

для крепких отношений, основанных на духовном, душевном и телесном единении.

Сложно представить мирное сосуществование в браке двух людей, не имеющих общего духовного начала, имеющих различия в жизненных ценностях, в приоритетах. Скорее всего, в такой семье конфликты начнутся уже с самого начала, когда речь пойдет о венчании, крещении и воспитании детей или даже о том, какие праздники следует отмечать. Только жизненные принципы, основанные на Библии, на воле Божьей, жертвенность по отношению к своему партнеру, способны позволить вам любить своего избранника или избранницу всем сердцем, уважать и ценить его как личность, видеть в нем Дитя Божие, а не инструмент для удовлетворения своих нужд и потребностей.

Душевное единение, второй аспект счастливого брака, – это единство мыслей, чувств, желаний, эмоций. Мы должны научиться раз-

говаривать друг с другом о том, что тяготит нас: о разочарованиях, страхах, желаниях. Если у нас есть мужество делиться своими чувствами, тогда между нами есть единство души. Часто говорят, что любовь – это забота о нуждах другого человека. Единство души – это служение твоей жене или мужу в любви. А истинная любовь возможно только тогда, когда в нашей

жизни на первом месте будет Господь. Тогда, ощущая безмерную благодарность за Его жертву, мы сможем нести свет этой жертвенной, неэгоистичной любви дальше.

Ну и, наконец, телесное единение, которое подразумевает под собой не только интимные отношения, являющиеся частью Божьего плана для брака, но также и различные другие аспекты нашей

физической жизнедеятельности.

Еще одной необходимой составляющей для семейного счастья является понимание брака как завета между двумя людьми и Богом. Имея личные, близкие, живые отношения с Богом, мы можем быть открыты для того, чтобы и своими супружескими отношениями воздавать честь и хвалу нашему Господу.

Видя в другом человеке такого же прощенного грешника, как и мы сами, мы скорее можем понять его поведение, реакции и нужды. Но всё это, конечно, невозможно без серьезного основания, которое закладывается еще в том момент, когда люди присматриваются друг к другу, решая, может ли у них быть что-то большее, чем просто дружба. Невероятно важно ответственно подходить к выбору спутника или спутницы жизни. Как можно лучше узнать его до принятия важных решений, которые навсегда изменят ваши жизни, а также жизни окружающих вас людей. ■



МАРИОЛА И РОМАН ФЕНГЕР НА СЕМИНАРЕ В ПЕТРОДОЛИНЕ

Новости ●●●

Ночь музеев в Петрикирхе

САНКТ-ПЕТЕРБУРГ. «Не зря потратил деньги на билет!», «Ура, мы вас нашли!», «Необыкновенно! Интересно!» – такие возгласы мы слышали в Петрикирхе от посетителей «Ночи музеев». «Немецкий лютеранский квартал» – под этим названием Петрикирхе впервые вошла в программу «Ночь музеев» в Санкт-Петербурге. Инициатором этой акции в Петрикирхе стал Фонд поддержки и развития русско-немецких отношений «Русско-немецкий Центр встреч». Идею поддержали Канцелярия Архиепископа и Немецкая лютеранская община св. Анны и св. Петра. Все три организации, находящиеся в здании Петрикирхе, вместе стремятся к тому, чтобы петербуржцы и гости

города не только узнали историю кафедрального собора св. Петра и Павла Петра, но и стали участниками мероприятий, которые регулярно проводятся в соборе.

Чтобы достойно принять многочисленных гостей, нужно хорошо подготовиться. И к тому же многое проводилось впервые. Впервые были разработаны экскурсионные маршруты на русском, немецком и английском языках, обучены экскурсоводы и подготовлены информационные листы. Во всем здании церкви были вымыты окна – в церковном зале даже с привлечением автовышки. В катакомбах требовалось забетонировать полы, сделать ограждение тепловых коммуникаций, а также в чаше и под чашей бассейна, провести новое освещение, изготовить фотоколлажи из прошлого и настоящего церкви и... расписать цветные зонтики на тему «Вера, надежда, любовь» – в продолжение росписей катакомб, выполненных молодыми христианами под руководством Мэтта Лэмба в 2005 году.

Ночь пролетела как один миг. За 12 часов – с 18 часов 18 мая до 6 часов утра 19 мая – 7 700 человек (примерно 11 человек в минуту) посетили «Немецкий лютеранский квартал» на Невском 22-24. Очередь начиналась от Невского проспекта! Около 80 волонтеров курировали 25 пунктов разработанного для посещения маршрута. Из фойе Петрикирхе по маршруту отправлялись экскурсии (14 гидов провели 105 экскурсий). Осмотреть удивительные уголки церкви можно было и с помощью информационных листов, заодно и ответить на вопросы веселой викторины (в ней приняли участие 400



ОКНА ВО ВСЕМ ЗДАНИИ НАЧАЛИ МЫТЬ В МАРТЕ, К ПРАЗДНИКУ ПАСХИ

человек). Затем путь лежал на выставку «Немецкий Санкт-Петербург», далее – в подвалы Петрикирхе, которые с 1963 года хранят следы бассейна Балтийского морского пароходства. В катакомбах расположена выставка «Ленинградские немцы. До и после депортации», которая стала тематическим дополнением к криптам, расписанным Адамом Шмидтом по следам судеб репрессированных немцев России. В церковном кафе можно было подкрепиться и отдохнуть. Далее – по винтовой лестнице в церковный зал. Здесь всю ночь проводились концерты органной музыки и немецкой песни в исполнении «Лорелей» – ансамбля Русско-немецкого Центра. Заключительной площадкой стал Центр встреч, где были предложены викторина, курс «Немецкий за пять минут» и фильм о деятельности Центра. Наш первый совместный в Петрикирхе проект принес очень хорошие плоды. Следующая «Ночь музеев», без сомнения, будет еще более успешной! ■

Марина Худенко



ОЧЕРЕДЬ В ЦЕРКОВЬ!

Заседание Консistorии

НОВОСАРАТОВКА. Главный исполнительный орган Евангелическо-Лютеранской Церкви обсудил вопросы деятельности и развития двух российских лютеранских Церквей – Европейской части России и Урала, Сибири и Дальнего Востока – на заседании, состоявшемся 16-17 мая в Теологической Семинарии в Новосаратовке.

Члены Генеральной Консistorии приняли ряд решений, касающихся работы Канцелярии Архиепископа, Теологической Семинарии, укрепления сотрудничества с сестринскими Церквями и партнерами в России и за ее пределами.

Было решено созвать Генеральный Синод 15-21 сентября 2014 года на тему «Миссионерское поручение Церкви».

Участники заседания встретились со старейшинами общины св. Анны и св. Петра. Завершилась работа Генеральной Консistorии осмотром комплекса Петрикирхе и вечерней молитвой в капелле с сотрудниками Канцелярии и общины св. Анны и св. Петра.



ВСТРЕЧА СО СТАРЕЙШИНАМИ ОБЩИНЫ: МАРИНА ВЛАСОВА, ЭДИТ МЮТЕЛЬ И ЕПИСКОП ДИТРИХ БРАУЭР

Следующее – совместное с Советом Епископов Союза ЕЛЦ – заседание состоится 4-6 ноября 2013 года в Новосаратовке. ■

Сообщение Канцелярии Архиепископа

Алтарная картина «вышла из укрытия»

БЕРДЯНСК. В мае этого года к председателю лютеранской общины г. Бердянска (Запорожская обл., Украина) обратился житель Харькова, который назвался Сергеем и рассказал, что его дед, умирая, завещал вернуть в Бердянск алтарную картину лютеранской кирхи. Когда она была вывезена, неизвестно. Скорее всего, это произошло в 1930-х годах, когда власти ликвидировали бердянскую лютеранскую общину,

а этнических немцев, впоследствии, репрессировали и выслали из Северного Приазовья. Реликвию Сергей привез в Бердянск и передал общине церкви Христа Спасителя.

Картина «Снятие с креста» (холст размером 170x100 см) находится в плачевном состоянии.

Подлежит реставрации, предстоит установить специалистам. Возможно, ее законсервируют, а в храме будет представлена сделанная с нее копия.

Сама кирха сейчас тщательно реставрируется. Восстановлены многие архитектурные элементы, для чего используется аутентичный кирпич разобранного в селе Елизаветовке старинного пасторского дома. Под поздними слоями штукатурки и побелки обнаружены настенные росписи начала прошлого века. На будущей колокольне над входом в храм уже установлен большой бронзовый колокол, отлитый в 1959 году в Германии.



ФРАГМЕНТ АЛТАРНОЙ КАРТИНЫ, ВОЗВРАЩЕННОЙ ОБЩИНЕ БЕРДЯНСКА

Кирха Христа Спасителя («Эрлзеккирхе») в Бердянске была освящена 26 сентября 1903 года (строительство начато в 1901 году). Тогда община лютеранского храма (создана в 1895 году) насчитывала около 1000 человек. После ликвидации лютеранской общины в здании кирхи и приходского училища размещалась школа, а потом – один из корпусов пединститута. В 2008 году здание храма было возвращено евангелическо-лютеранской общине, которая насчитывает 50 человек. При поддержке неравнодушных людей из Германии и Украины кирха Христа Спасителя восстанавливается в первоначальном виде. ■

Николай Тишаков

Мы можем многое

САНКТ-ПЕТЕРБУРГ. 22 июня 1768 года был положен закладной камень в основание нового церковного здания общины св. Екатерины. В честь этого события, 245-летнюю годовщину которого мы отметили в этом году, а также в память событий, имеющих большое историческое значение для нашей страны, было решено провести благотворительный концерт. Все пожертвования от концерта были направлены в пользу преподавателей Теологической семинарии ЕЛЦ.

Семинария в настоящее время переживает непростые времена и нуждается в помощи Церкви. Особенно от тех общин, в которых служат выпускники нашего единственного учебного заведения. Из постоянных преподавателей на сегодняшний день в семинарии остались только ректор Антон Тихомиров и Рут Штубенички. Казалось бы, для двух преподавателей найти финансирование не так уж и сложно. Но здания семинарии требуют содержания, другие сотрудники также нуждаются в оплате труда.

Помощь нашей общины не исправит положение коренным образом, но для семинарии и для партнеров это знак того, что это учебное заведение нужно Церкви. И если бы другие общины повторили наш опыт или же нашли иные возможности поддержать семинарию, то наш вклад станет ощутимым.

Главный органист общины Григорий Варшавский с удовольствием согласился провести внеплановое мероприятие, на котором блестяще исполнил произведения Иоганна Себастьяна Баха. Зрителям было объявлено, что пожертвования будут направлены в пользу учебного заведения ЕЛЦ. Зал был полон. И мы благодарны всем за отклик и помощь.

4 июля в нашей церкви состоялся концерт хора и музыкантов лютеранской общины из г. Калвари, штат Техас. Эти христиане проехали несколько тысяч километров, чтобы в церквях Швеции, Норвегии, Финляндии и России дать концерты в пользу Теологической семинарии ЕЛЦ. Сборы от всех выступлений, в том числе последний – наш, также были переданы ректору семинарии Антону Тихомирову.

Вместе мы можем многое. ■

Эльвира Жейдс



ПОЛОТНО АЛТАРНОЙ КАРТИНЫ, ВОЗВРАЩЕННОЙ ОБЩИНЕ БЕРДЯНСКА



ГЛАВНЫЙ ОРГАНИСТ ОБЩИНЫ ГРИГОРИЙ ВАРШАВСКИЙ БЛЕСТЯЩЕ ИСПОЛНИЛ НА БЛАГОТВОРИТЕЛЬНОМ КОНЦЕРТЕ ПРОИЗВЕДЕНИЯ БАХА

Быть ближе к детям

МАКСИМ ШЕККЕР

Омск. Рассказывать библейскую историю при помощи «Лего», изготавливать своими руками страстной плат, работать в общине с детьми-инвалидами – этому и многому другому учились участники семинара по детской работе, состоявшегося с 7 по 12 мая в Омске.

Чтобы узнать об эффективных методиках преподавания в воскресной школе и проведения конфирмационных занятий, в Омск приехали представители общин из разных уголков Евангелическо-Лютеранской Церкви Урала, Сибири и Дальнего Востока (ЕЛЦ УСДВ): Златоуста и Миасса, Челябинска и Тюмени, Екатеринбург и Иркутска, а также Омской области. Основной преподаватель

семинара Михаэль Фогт (церковный округ Леер, Восточная Фрисландия, Германия) является давним другом ЕЛЦ УСДВ. Под его руководством здесь ранее уже проходили семинары.

Михаэль приехал в Омск не один, но в сопровождении... трех пингвинов и голубя! Этим самодельных кукол он привез в подарок Координационному центру по детскому и молодежному служению ЕЛЦ УСДВ от Молодежного отдела Евангелической Церкви Ганновера. В руках умелого рассказчика они могут стать героями истории о ноевом ковчеге.

В ходе семинара были рассмотрены различные модели организации занятий в воскресных школах и модели проведения конфирмационных занятий, а также особенности работы с детьми-инвалидами. Помимо этого участники полу-

чили практические навыки преподавания библейских сюжетов с помощью различных творческих приемов: кукольного спектакля, мини-фильма или слайд-шоу, художественного чтения и даже с использованием пластмассовых фигур конструктора «Лего».

В перерывах между занятиями Михаэль Фогт знакомил коллег с жизнью Восточной Фрисландии и историей лютеранства в этом крае. Они увидели фото самой первой церкви Фрисландии, принявшей лютеранское вероучение, услышали запись духовной песни на фризском языке, исполненной в одном из соборов Восточной Фрисландии. Особенно всех удивил рассказ Михаэля о сложившейся в Германии практике документальной проверки посещаемости конфирмантами воскресных богослужений. Кон-



САМОДЕЛЬНЫЕ КУКЛЫ СТАЛИ ПОДАРКОМ ОТ МОЛОДЕЖНОГО ОТДЕЛА ЕВАНГЕЛИЧЕСКОЙ ЦЕРКВИ ГАННОВЕРА. СЛЕВА НАПРАВО: ПАСТОР ВЛАДИМИР ВИНОГРАДОВ, МИХАЭЛЬ ФОГТ, ЕПИСКОП ОТТО ШАУДЕ

фирманты должны отмечаться в специальных книгах, либо приходиться на богослужение со своей тетрадкой, где ставится подпись пастора. Гость отметил, что такие проверки появились только в последние годы, до этого же молодые прихожане пользовались большим доверием у пасторов.

Михаэль подчеркнул, что Евангелическая церковь Германии смело берет в свой багаж всё лучшее, что есть у христиан других конфессий. Так, в частности, участники семинара узнали о традиции страстных платков, покрывающих церковный алтарь в Страстное время. Эта традиция берет свое начало в католической Церкви. Но евангелические христиане умело адаптировали ее и сегодня изготавливают платки в ряде общин Германии. Сибирская молодежь

под руководством Михаэля Фогта также смогла попробовать свои силы в изготовлении такого страстного плата.

Для закрепления полученных знаний в последний день семинара его участники провели уроки с детьми в воскресных школах сел Немецкого национального района, а также в общине города Омска.

Многодневное общение, совместное проживание в стенах Церковного Центра Христа на высоком берегу Иртыша, знакомство с новыми интересными людьми сплотили сотрудников общин ЕЛЦ УСДВ, располагающихся на территории от Урала до Ангары. Свой багаж они пополнили множеством новых игр, песен и театральных сценариев для детей, а также больше узнали о жизни в разных уголках Церкви. ■



УЧАСТНИКИ СЕМИНАРА ПРИЕХАЛИ ИЗ РАЗНЫХ УГОЛКОВ ЕЛЦ УСДВ

Семья Авраама и моя

Ирина Мамисашвили
Ирина Солей

Кварели. Идея проведения семейного лагеря в Евангелическо-Лютеранской Церкви в Грузии возникла еще в прошлом году, но, к сожалению, тогда не смогла осуществиться. Однако, тесный контакт с детьми воскресной школы, а главное, с их родителями в течение всего учебного года послужил стимулом к тому, что семейный лагерь всё-таки состоялся. Он проходил с 10 по 15 июня в Кварели.

После благословения епископа Ханса-Йоахима Кидерлена мы отправились в путь. Мы – это пять мам, одна бабушка, девять детей в возрасте от 5 до 10 лет, руководители пастор Ирина Солей и педагог воскресной школы Ирина Мамисашвили, помощник Давид Джандиери, викарий Олег Цайтлер и повар Арина Киквидзе. Как правильно отметил епископ, в этой дружной компании, увы, не хватает пап, но мы попробуем пока без них, полагаясь на их незримое присутствие и поддержку.

История Авраама и его семьи, как нельзя лучше, подходила для темы семейного лагеря и обусловила мероприятия: викторину «Жизнь в библейские времена», сценку призвания Авраама, рождения Исаака и его женитьбы на Ревекке. Перед началом лагеря родители получили домашнее задание – составить генеалогическое древо своих семей и рассказать о семейных преданиях и традициях. Нам были представлены необыкновенно живописные генеалогические древа и увлекательные семей-

ные истории, что было особенно интересно и полезно послушать детям.

Не обошли вниманием мы и проблемы современных семей и отношений между поколениями. Дискуссии и, особенно, результаты

проведенных тестов на знание родителями своих детей и детьми своих родителей удивили участников лагеря, заставили призадуматься и, как мы надеемся, сделать шаги в сторону более тесного и открытого общения. ■

Впечатлениями от смены делится одна из мам – Даилда Летоидиани:

Семейный лагерь в Кварели стал для нас бесценным опытом общения с нашими детьми в новой обстановке. С первого же дня нас ожидала разнообразная программа. Веселые песни, забавные стишки и мудрые истории, рассказанные обаятельным Олегом во время утренней молитвы, настраивали нас на размышления о жизни, о нравственности, о поиске пути к Богу. Этот сложный и для некоторых тернистый, но все же светлый и полный надежды путь мы представляли затем на примере истории Авраама и его семьи в форме сценок, в которых нашими добрыми проводниками были обе Ирины. Было приятно и удивительно найти аналогии между библейскими рассказами и нашими семейными историями.

Давид проводил много игр с нашими детьми, и мы, родители, получили возможность общаться друг с другом. Несложные и, на первый взгляд, забавные тесты показали, насколько мы знаем своих детей, а наши дети –

нас. С мастерством организованные эстафеты для родителей и детей продемонстрировали наше неумение работать в команде. Нам есть над чем задуматься.

Посещение музеев И. Чавчавадзе и К. Марджанишвили в Кварели и А. Чавчавадзе в Цинандали, а также экскурсия по живописным и историческим местам Кахетии были не только познавательными, но и очень волнующими для многих из нас. Например, я в Кахетии была впервые и, насладившись просторами Алазанской долины, величием гор и теплом людей, я еще раз убедилась, что моя родина – красивейшее место на Земле.

На четвертый день пребывания в лагере наши дети были настолько сплочены, что собственными силами поставили танцы и исполняли песни собственного сочинения. К сожалению, блаженство длилось всего лишь пять дней. Надеемся, что этот опыт был положительным не только для нас, но и для организаторов лагеря. Эти несколько дней очень сдружили наши семьи, и мы будем весь год надеяться на повторение этого чуда!



УЧАСТНИКИ ЛАГЕРЯ ПРЕДСТАВИЛИ ГЕНЕАЛОГИЧЕСКОЕ ДРЕВО СВОИХ СЕМЕЙ И РАССКАЗАЛИ О СЕМЕЙНЫХ ПРЕДАНИЯХ И ТРАДИЦИЯХ

Возможности веры

ЕВГЕНИЙ ЛУКИНОВ

КРАСНОТУРЬИНСК. Еще летом 2012 года я переживал удивительное чувство, которое до сих пор не могу точно описать. Восхищение и восторг, стыд и упрек – всё было «в одном флаконе». Я следил за спортивными состязаниями паралимпийцев. Люди с ограниченными возможностями оказываются людьми неограниченных возможностей, преодолевая на своем пути к победе небывалые трудности и препятствия. Нечто подобное я почувствовал в самом начале этого лета...

3 и 4 июня в Краснотурьинске состоялся небольшой по времени, но объемный по содержанию семинар для общин Краснотурьинска и Волчанска. Проводил его координатор по детской и молодежной работе в Евангелическо-Лютеранской Церкви Урала,

Сибири и Дальнего Востока пастор Владимир Виноградов. Изначально планировалось, что семинар будет посвящен детской и молодежной работе. Однако, еще в процессе подготовки появилась

идея разделить его содержание на две части: «Детское и молодежная работа в общине» и «Служения в общине. Миссия палаточников». Таким образом, семинар могли посетить и преподаватели (и их

помощники) воскресных школ, и простые прихожане и сотрудники общин. Участники семинара дискутировали, обменивались мнениями, наблюдениями, идеями по детскому и другим служениям в общине.

Говорили о том, что детское служение нужно строить по тем же принципам, которые виночерпий Неемия использовал при восстановлении стен разрушенного Иерусалима (Неем.). Ведь в них открывается важная последовательность шагов на пути к успеху в вверенном тебе служении: узнать о проблеме – отреагировать на услышанное – обратиться к Богу – обратиться к царю (руководству) – получить одобрение от Бога и от царя – лично познаться с проблемой – собрать команду. Важно помнить также и о том, что виночерпий Неемия не был профессиональным строителем, архитектором или про-

роком. Также и простой мирянин, не только богослов и пастор, может успешно нести служение в Церкви, будь то воскресная школа, церковная пресса, молодежная группа или диакония.

Вторая часть семинара освещала понятие «Церковь Христа» (ее принципы, содержание, форма, служение). Участники познакомились с «миссией палаточников», которая является примером церковного служения. Это принцип проповеди Евангелия не за церковной кафедрой, а на месте своей работы – по принципу апостола Павла, который проповедовал Евангелие и шил палатки.

Также на семинаре участники узнали истории из жизни верующих людей с ограниченными физическими возможностями, но с удивительными возможностями их веры. Действительно, наша вера может многое! ■



УЧАСТНИКИ СЕМИНАРА В КРАСНОТУРЬИНСКЕ

Не оставлю вас сиротами...

КРИСТИНА СОРОКО

УЛЬЯНОВСК. В Псалме 26 написано: «Ибо отец мой и мать моя оставили меня, но Господь примет меня». Мы все дети Божьи. Господь усыновил нас во Иисусе Христе. Бог печется о каждом человеке. Как рассказать об этом ребенку, который оказался ненужным и отвергнутым? С 6 по 9 июня в Ульяновске прошла конференция по служению в детских домах «Любовь Отца». В ней приняли участие выпускницы детского дома и служители, занимающиеся с детьми-сиротами.

Христианское служение детям-сиротам существует в Ульяновске уже восемь лет. За эти годы была проделана немалая работа, и можно увидеть плоды служения. Дети узнают Иисуса, любовь

Отца, а это самое главное, чем можно с ними поделиться. За это время удалось построить отношения с несколькими детскими домами, а служение, начатое лютеранской общиной св. Марии, стало межконфессиональным. Помимо регулярного посещения детских домов с разнообразной программой (библейские занятия, игры, поделки, спорт, просмотр фильмов) молодые люди из различных Церквей дружат с выпускниками детских домов, поддерживают их в самостоятельной жизни, устраивают выезд детей в город, проводят концертные программы, посещают детей в оздоровительных лагерях и больницах, приглашают их к себе домой. Эти ребята больше всего нуждаются в любви и заботе, поэтому служители стараются достичь их сердца, стать

для них друзьями, теми, кому они могут доверять.

Мы во всём должны стремиться поступать, как Христос. Господь усыновил нас во Иисусе Христе, а мы можем усыновлять детей, которые живут в детских домах. И это стало одним из призывов конференции: усыновляйте детей, берите их под опеку! Семья – это то, в чем нуждается каждый ребенок. Дети – великое благословение.

На конференции разбирались различные темы: «Характер служителя», «Возрастные и психологические особенности детей-сирот», «Трудности в работе с детскими домами», «Социальное сиротство». Спикерами были Андрей Сороко (ответственный за молодежную и детскую работу в ЕЛЦ ЕР) и Кристина Сороко (ответственная за работу с детскими домами в общине св. Марии г. Ульяновска).

Завершением конференции стала поездка в один из детских домов Ульяновской области. Служители разделились на две команды, одна из которых занималась с маленькими детьми, а другая – с подростками.

Планируется, что конференция «Любовь Отца» станет ежегодной. Ее организаторы призывают всех христиан объединиться в решении этой проблемы с верой в то, что однажды в нашей стране и во всем мире не будет сирот. ■



УЧАСТНИКИ КОНФЕРЕНЦИИ «ЛЮБОВЬ ОТЦА»

Игровой марафон в летнюю жару

СООБЩЕНИЕ ИЗ ОБЩИНЫ

ДНЕПРОПЕТРОВСК. Что делать, если на улице – жара, дома – скучно, а хочется предпринять что-либо увлекательное? Отправиться на «Игровой марафон» в общину св. Екатерины с 10 по 16 июня! И действительно: приглашению последовали больше 20 детей! Каждый день в течение четырех часов этого марафона дети познавали магический мир творчества. После краткого слова пастора, совместной молитвы и песни мы все вместе проводили время, сопровождаемые Божьим благословением. Смешные игры и соревнования в начале дня сплотили группу, а затем дети сделали открытие: оказывается, можно создать своими руками удивительные вещи! Ной построил большой корабль? Иисус усмирил шторм Своими руками? Конечно, мы начали с малого, но под началом наших «фей-рукодельниц» появились броши из замков-молний, картины-рисунки, вылепленные из глины морские звезды, бумажные цветы, пахнущие духами и многое другое. За такими увлекательными занятиями время пролетало незаметно! После игр и шуток, а также чаепития с печеньем дети уходили, унося домой небольшие самодельные сокровища. Солнце засияло в этом году новыми, особыми красками, которые не потускнеют и осенью. ■



БОЛЬШЕ 20 ДЕТЕЙ МАСТЕРИЛИ СВОИМИ РУКАМИ УДИВИТЕЛЬНЫЕ ВЕЩИ ПОД НАЧАЛОМ «ФЕЙ-РУКОДЕЛЬНИЦ»

Под крылом ангела-хранителя

Татьяна Одзиляева

САМАРА. Майские праздники прошли в общине св. Георга очень насыщенно, ведь с 10 по 12 мая она встречала гостей из Германии. Как и в прежние годы Дорис Зёнер, представитель Фонда Густава Адольфа, невероятно энергичная и лучезарная, несмотря на состояние здоровья и все тяготы жизни, нашла в себе силы снова собрать многочисленную группу энтузиастов, чтобы совершить увлекательное путешествие по волжским городам. В Самаре группа туристов пробыла три дня, и самарская община постаралась разнообразить их пребывание в городе.

Специально для гостей субботним вечером был сыгран органианный концерт, в котором свое мастерство показали органистка общины, доцент Самарской государственной академии культуры и искусств Анна Карпова, и ее ученики. К слову, этот концерт положил начало серии концертов духовной музыки, посвященных десятилетию освящения органа церкви св. Георга, который был подарен нашими братьями и сестрами из Штутгарта и установлен в 2003 году. В этот вечер звучали произведения классической музыки в исполнении органа и флейты (Анна Лазанчина).

На следующий день гости вместе с общиной праздновали богослужение, которое сопровождал хор самарской общины. Как всегда

не обошлось без приветственных речей и подарков. В заключение совершенно неожиданно братья и сестры из Германии спонтанно исполнили несколько хоровых произведений.

Кульминацией программы, конечно же, была поездка за город. На двух огромных автобусах гости и община отправились в дом общины в Красном Яре, где уже был организован пикник с истинно русскими блюдами и... русскими народными песнями! Какое же застолье без них? Время пролетело незаметно, и нужно было возвращаться назад. Чудом было то, что на пути в город не было транспортных пробок, и путники с ветерком, любясь самарскими ландшафтами, очень скоро добрались до речного вокзала.



В КОНЦЕ БОГОСЛУЖЕНИЯ БРАТЬЯ И СЕСТРЫ ИЗ ГЕРМАНИИ СПОНТАННО ИСПОЛНИЛИ НЕСКОЛЬКО ХОРОВЫХ ПРОИЗВЕДЕНИЙ

Это были прекрасные дни в обществе друзей и партнеров. Хочется выразить искреннюю благодарность всем, кто пожертвовал своими личными делами и помог в организации этих мероприятий. ■

«Добро пожаловать!»

Наталья Сивко

ОМСК. Это незабываемое путешествие началось с юга Германии. Череду выступлений открыли в небольшом поселении Ройтлинген-Райхенек в местной евангелической церкви. Собрались большое количество зрителей, которые дружелюбно на русском языке приветствовали хористов словами: «Добро пожаловать!» В дальнейшем этими словами хор встречали в каждой общине. Эбхаузен, Гайденайм, Фридрихсхафен-Манзель, Бад-Либенцель-Монакам (земля Баден-Вюртемберг): каждый день – новый город. С 8 по 24 июня молодежный хор общины г. Омска под руководством пастора Евгения Филиппова совершил поездку с концертной программой по партнерским общинам Германии.

Рассказы о Сибири, Омске, о лютеранах в России, свидетельства участников хора и, конечно же, песни не оставили равнодушным ни одного зрителя. Репертуар включал в себя христианские песнопения как на русском, так и на немецком и английском языках. Общение после каждого концерта также было полезным опытом и для участников хора, и для прихожан местных общин.



ВЫСТУПЛЕНИЕ ХОРА В ОБЩИНЕ Г. ФРИДРИХСХАФЕНА

Нельзя не сказать о прекрасной природе юга Германии, приводящей в восторг каждого там оказавшегося. Этой местности присущи небольшие сказочные деревушки, словно выросшие из земли без участия человека. Природа богата захватывающими дух панорамами и местечками такой сказочной красоты, что они так и напрашиваются в фотоальбом. Курировал работу хора на юге епископ Евангелическо-Лютеранской Церкви Урала, Сибири и Дальнего Востока (ЕЛЦ УСДВ) Отто Шауде.

Посетив ряд общин на юге, молодежный хор отправился в северную часть страны и остановился в городе Леер (Восточная Фрис-

ландия). Здесь хор сопровождал постоянный партнер лютеранской общины г. Омска и в целом ЕЛЦ УСДВ – Михаэль Фогт. Затем, после выступления в местной общине хористы отправились в Германсбург, где работу хора координировал Дмитрий Швайтц, пастор общины г. Омска, совместно с пастором Михаэлем Фендлером, прежде работавшим много лет в общинах Сибири. Молодые музыканты дали в Германсбурге несколько концертов, принимали участие во встречах с немецкими партнерами ЕЛЦ УСДВ и лютеранами из Индии. Также они представили Сибирь на праздничном открытии Фестиваля Миссии. ■



РЕПЕРТУАР ВКЛЮЧАЛ В СЕБЯ ХРИСТИАНСКИЕ ПЕСНОПЕНИЯ КАК НА РУССКОМ, ТАК И НА НЕМЕЦКОМ И АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКАХ...

Открыт прием заявлений в Международную библейскую школу

Дорогие братья и сестры!

15 сентября 2013 года начнется новый учебный год в Международной библейской школе в Петродолинском (Немецкая Евангелическо-Лютеранская Церковь Украины).

Объявляется набор студентов!

В библейскую школу приглашаются молодые люди, для того чтобы провести один год в изучении Слова Божьего, богословия, истории Церкви, получить знания и опыт христианской жизни и служения в Церкви.

В конце учебного года выпускники получают сертификат об окончании библейской школы с указанием специализации.

На сегодняшний день школа предлагает на выбор три специализации: детская работа, молодежное служение и диаконалия.

Школа является также прекрасной возможностью получения базового библейского образования перед поступлением в высшие богословские учебные заведения.

Студентам предоставляется общежитие, ежедневное питание и стипендия в зависимости от успеваемости (от 300 до 600 гривен в месяц (30-60 евро)).

Подробную информацию о целях и задачах школы, об учебном плане, условиях обучения можно получить на сайте: www.gloria-ukraine.org

Количество мест в школе ограничено (не более 10 студентов)!

Заявки принимаются с 20 мая по 20 августа по адресу электронной почты: yc.petrodolina@gmail.com

Добро пожаловать!

Вместе на пути Христовом

Владимир Проворов
Наталья Кабардина

Ульяновск. «Иисус Христос говорит: вы знаете, куда Я иду», – над этими словами размышляли представители общин Казани, Саратова, Самары и Ульяновска, собравшиеся на День Церкви. Он проходил 7-9 июня в ульяновской церкви св. Марии. Поводом для этого стало начало празднования 100-летия церкви. 23 мая 1913 года было начато ее строительство, а 3 ноября 1913 года состоялось освящение.

Вместе с пропстом Владимиром Проворовым участники дня Церкви утверждались в том, как важно знать путь Христов, Его Самого как наш путь, помня о словах Иисуса: «Я есмь путь и истина и жизнь; никто не приходит к Отцу, как только через Меня» (Ин. 14,6).

казанской общины Игорь Дыба. О служении в детских домах рассказала Кристина Сороко. Такое служение неразрывно связано со следованием за Христом, ведь без Него мы были бы сиротами. Но через Его страдания мы усыновлены Богом Отцом и теперь не можем оставаться безучастными к сиротам, которые живут в этом мире.

Вечером 8 июня состоялся концерт. В нем приняли участие органист церкви з. а. России Александр Титов, юный скрипач Игорь Василенко и музыкальная группа «Строители мостов». Все музыканты по-своему являют часть общины св. Марии. Александр Николаевич сопровождает празднование богослужения с 1996 года, с момента установки в здании церкви органа из Марбурга. На концерте в его исполнении прозвучали произведения И.-С. Баха, Д. Букстехуде,



ЮНЫЙ СКРИПАЧ ИГОРЬ ВАСИЛЕНКО УЧАСТВОВАЛ В КОНЦЕРТЕ НА ДНЕ ЦЕРКВИ

общине за оказанную помощь: семь лет назад музыкальный педагог, прихожанка общины Марина Ушкова, взяла этого мальчика из детского дома. Ее собственные дети уже выросли и имеют музыкальное образование. Игорь же, учась сегодня во втором классе по классу скрипки, играет произведения для учеников пятого класса. Пропст Владимир Проворов, представляя музыкантов, выразил уверенность в том, что юного скрипача ожидает большое будущее.

Инструментальной группой прославления «Строители мостов» руководит Андрей Сороко, лидер молодежного служения в общине, а также во всей Церкви европейской части России. Ребята исполнили четыре музыкальные композиции собственного сочинения, которыми они славят Господа Бога и Его любовь к людям.

В воскресенье все вместе праздновали богослужение и в заключение в приветствиях сошлись в одном: общение и совместное служение общин должно продолжаться. В ближайшее время в июле сестры и братья из Казани

присоединяются к палаточному молитвенному лагерю ульяновской общины, а также к походу на байдарках, который проводится общинами Ульяновска и Саратова в этом году уже в пятый раз.

Большая часть участников Дня Церкви разместились в семьях ульяновской общины. Одна из прихожанок, Ольга Озерцова, проживавшая в мае этого года в семье немецких христиан во время кирхентага в Гамбурге, очень хотела оказать кому-то такое же гостеприимство в своем доме. И вот, через месяц она уже принимала у себя саратовцев – Александра и волонтера из Германии Даниэля.

Перед отъездом домой проповедник из Саратова Андрей

Джамгаров поделился радостным переживанием благословения Божьего в эти дни – в субботу на утренней молитве все вместе молились словами 143 псалма, где есть слова: «Да будут житницы наши полны, обильны всяким хлебом; да плодятся овцы наши тысячами и тьмами на пажитях наших» (Пс.143,13). Представляя затем ульяновскую общину, пропст Владимир Проворов сказал о том, что администратор общины Алексей Бадюков живет в деревне, у него есть овцы, и пожелал, чтобы услышанное благословение из псалма воплотилось в его жизни. Вечером субботы одна овца Алексея Петровича принесла сразу трех овец! ■



О ЖИЗНИ ОБЩИНЫ Г. САРАТОВА НА ДНЕ ЦЕРКВИ В УЛЬЯНОВСКЕ РАССКАЗАЛИ ЕЕ ПРЕДСТАВИТЕЛИ

Знание пути Христова подразумевает так же и «подражание Христу». Эту тему подготовил викарий

В.-А. Моцарта и др. Выступление девятилетнего скрипача Игоря Василенко было благодарностью

Большой праздник для маленькой девочки

Ульяновск. 19 мая, в день Пятидесятницы, в семье пастора Владимира и Алёны Проворовых, и, в целом, в Церкви Христовой, произошло знаменательное событие – Крещение долгожданной дочери Анисии. Господь, после долгих лет ожидания ребенка, чудесным образом осенью прошлого года благословил семью пастора великолепной дочерью. Радость и полнота обитают теперь не только в доме пастора, но и в христианской семье общины.

После богослужения гости и прихожане были приглашены на праздничный фуршет в большом зале дома общины. Анисия была «звездой» фотосессии с ними. Слава Господу за всё, что Он совершает в нашей жизни! Важно, чтобы дети Божии могли мудро ожидать и с благодарностью принимать Божии дары.

По информации из общины св. Марии



КРЕСТНЫМ АНИСИИ СТАЛ СОТРУДНИК МОЛОДЕЖНОГО ЦЕНТРА В ПЕТРОДОЛИНЕ (УКРАИНА) ПАСТОР ОЛЕ МАГНУС БРЕЙВОЛЬД (ПЕРВЫЙ СПРАВА)

ЖЕНСКАЯ РАБОТА

О примирении, суевериях и пустыне

Татьяна Сереброва

Омск. «Твоя сестра дорога и ценна для Бога. Она дана тебе от Бога в подарок. Это подарок братства, мира и добрых отношений. Получать и наслаждаться подарком всегда приятно, хорошо и радостно», – так отзывался в наших сердцах псалом 132, так стало возможным испытать радость общения с сестрами в дни работы женского семинара Евангелическо-Лютеранской Церкви Урала, Сибири и Дальнего Востока со 2 по 7 мая.

Более 20-ти участниц с разным жизненным опытом и разного возраста, из разных городов вместе читали Библию и молились, рассказывали о своей работе в общинах, занимались рукоделием, помогали друг другу советами, размышляли над предложенными темами.

Центральной темой обсуждения было «Примирение». Там, где нет мира, там царит война. Война между людьми, между народами и, наконец, война между челове-

ком и Богом. Как достичь примирения, где найти выход и спастись от бедствия? Поиск ответа на эти вопросы стал стимулом для библейской работы по тексту 2 Кор. 5,18-19: «Бог во Христе примирил нас с Собою». Сестра Хайди Буцкамм рассказала об истории спасения человека, о том, что Бог дал и нам служение примирения. Достичь его возможно только через прощение. Модель Божьего прощения должна быть примером для христиан. Как мы ведем себя, когда на нас лежит вина, как поступаем с окружающими нас людьми в случае ссоры? Ответ на этот вопрос мы попытались найти в библейских текстах: Кол. 3,12.13 и 2 Кор. 2,7-9. Там, где посредником становится Иисус, происходит примирение не только с Богом, но и с ближним.

Во время семинара женщины рассказали о том, как прошел Всемирный день молитвы (ВДМ) 2013 года в их общинах. А затем ознакомились с темой и лозунгом ВДМ-2014, который подготовлен христианками Египта. Викарий Анастасия Разинькова собрала

информационный материал о Египте, а Сабине Матисс ввела в тему ВДМ «Потоки в пустыне» по Ис. 35,6.

Общение на семинаре показало, что в нашей Церкви есть опасность: когда дверь веры закрывается, а высвобожденное от веры место может быть заполнено суеверием. Как противостоять суеверию, не поддаваться чарам злых сил, где найти уверенность? В этом нам помог разговор о «суеверии как пагубной зависимости». Господь предостерегает свой народ от чар темных сил. Сегодня они приходят к нам в разных формах. Библейский ответ на вопрос о суеверии звучит: «Нет!» Там, где мы говорим Богу «да», нет места суеверию.

Завершающей темой был круглый стол о женском служении в общине. Обмен опытом в группах показал, насколько разносторонним оно может быть: в работе с детьми и молодежью, в сфере финансов и бухгалтерии, в диаконическом служении, в библейской, проповеднической, евангелизационной работе и молитвенном

служении, душепопечительской помощи, а также в женской работе.

Окончанием семинара стало праздничное богослужение, подготовленное и проведенное участницами. Напутствием и ободрением в дальнейшей работе для женщин прозвучал стих из Евангелия от Мф. 28,18-20. «И, приблизившись, Иисус сказал им: дана Мне всякая власть на небе

и на земле. Итак, идите, научите все народы, крестя их во имя Отца и Сына и Святого Духа, уча их соблюдать все, что я повелевал вам; и се, Я с вами во все дни до скончания века».

Это Слово обращено сегодня к нам. В нем мы слышим повеление. От Иисуса нам позволено получать силу и обретать уверенность для нашей работы на Его ниве. ■



РАБОТА В ГРУППАХ НА СЕМИНАРЕ В ОМСКЕ

Совместный документ лютеран и католиков был представлен в Женеве

По информации Всемирной Лютеранской Федерации

ЖЕНЕВА. Кардинал Курт Кох, президент Папского совета по содействию единству христиан, выразил надежду на то, что Совместный лютеранско-римо-католический документ «От конфликта к общению» будет принят обеими сторонами как на глобальном, так и на локальном уровне. Документ, вышедший днем раньше, был представлен 18 июня на заседании руководящих органов Всемирной Лютеранской Федерации (ВЛФ). Его публикацию подготовила Лютеранско-римо-католическая комиссия по единству. Поводом заняться этой темой стал приближающийся 500-летний

юбилей Реформации в 2017 году и 50-летие начала диалога между обеими конфессиями. Документ опирается на важные вехи в истории экумены, в особенности, на Совместную декларацию о доктрине оправдания.

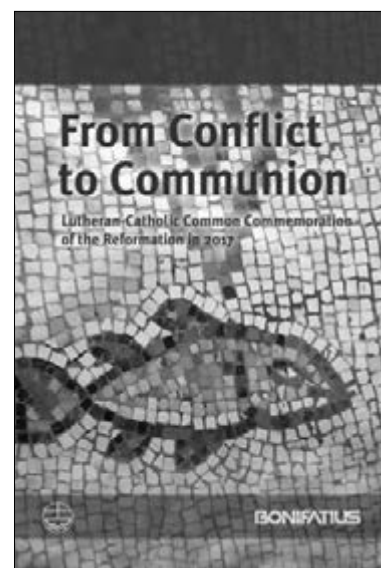
В своем докладе президент Папского совета говорил о шансах, которые дает документ, а также о необходимости услышать друг

от друга о том, какое значение имеет память о Реформации для обеих сторон. Для этого обе конфессии в связи с предстоящим юбилеем должны отважиться начать разговор о конфликтах, происходивших в истории Реформации. И в завершении он указал на значение нового документа для продолжения диалога.

Кох подчеркнул, что решение Комиссии по единству продолжать диалог под рабочим названием «Крещение и растущее церковное общение» с акцентом на Крещении, является положительным моментом, так как представляет собой дальнейший важный шаг на пути экуменического взаимопонимания между лютеранами и католиками. В будущем это начинание может вылиться в разработку Совместной декларации о Церкви, Евхаристии и служении.

Президент Папского совета согласился с тем, что целью экуменического взаимодействия должно быть совместное Причастие. Но, по его словам, в данном документе было бы сложно предложить шаг в этом направлении. Он порекомендовал как лютеранской, так и католической стороне быть реалистичными в своих ожиданиях от собеседника: «К примеру, мы не можем навязать вам папское служение, и я могу ожидать от вас, что вы не будете торопить нас с евхаристическим гостеприимством и церковным общением, потому что есть серьезные вопросы, касающиеся теологической основы нашей веры».

В своей реакции на доклад Коха президент ВЛФ епископ Муниб Юнан указал на то, что отношения Церквей-участниц ВЛФ с католической Церковью на локальном уровне в различных регионах складываются по-разному: «По моим ощущениям, этот до-



ТЕКСТ ДОКУМЕНТА НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ МОЖНО НАЙТИ НА САЙТЕ WWW.LUTHERANWORLD.ORG

кумент может быть важным инструментом для улучшения отношений и – что еще важнее – совместного свидетельства во всех контекстах. ■



КАРДИНАЛ КУРТ КОХ ЧИТАЕТ ДОКЛАД НА ЗАСЕДАНИИ ВО ВСЕМИРНОЙ ЛЮТЕРАНСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

КИРХЕНТАГ

Чтения из книги Эдит Мютель „An Gottes Hand“

Марина Худенко

«Вы можете сказать, что значит для вас вера? Есть ли в этом немецко-российские аспекты?», – таким был один из вопросов, прозвучавших на встрече-дискуссии под названием «В руке Божьей – что тебе нужно? Немецко-российские истории жизни». Вопросы эти адресовались членам участницам из Германии и России.

2 мая – во второй день Кирхентага – зал в церкви Мира в районе Алтона в Гамбурге был переполнен. На это замечательное мероприятие, подготовленное Отделом женской работы Фонда Густава Адольфа (ФГА), собралось много гостей, среди них – давние друзья и партнеры общины св. Анны и св. Петра Санкт-Петербурга. Некоторые

уже прочитали недавно – в феврале 2013 года – изданную Фондом Густава Адольфа книгу старшей прихожанки петербургской общины, родившейся в 1919 году, Эдит Мютель „An Gottes Hand“. Книгу, которую трудно отложить в сторону, не дочитав до конца, настолько интересно и живо описаны в ней события прожитых нелегких лет.

Тетради с воспоминаниями Эдит Эмильевны подготовила к печати Вера Гаст-Келлерт, руководитель Отдела женской работы ФГА, она также была ведущей этой встречи 2 мая. Чтение отрывков из книги чередовались с вопросами к участницам и музыкальным сопровождением хора общины Сарепты/Волгограда.

Три часа, запланированных на мероприятие, пролетели как миг. Среди многочисленных гостей присутствовали и родственники Эдит Мютель, проживающие в Германии – племянница и четыре племянника. Из пятерых племянников только Оксана Мютель приехала несколько лет назад навестить тетю в Санкт-



БЛАГОДАРЯ БОЛЬШОМУ ЛИЧНОМУ УЧАСТИЮ ВЕРЫ ГАСТ-КЕЛЛЕРТ БЫЛА ИЗДАНА КНИГА ЭДИТ МЮТЕЛЬ, ВТОРОЕ ИЗДАНИЕ ПОЯВИЛОСЬ УЖЕ В АПРЕЛЕ 2013 ГОДА

Петербурге, а племянники планируют совершить визит в ближайшее время.

«Что вы желаете лично для себя для будущего в Германии или России? Есть ли у вас пожелание также и для немецких общин или Церквей?» – этот заключительный вопрос вызвал у многих участников различные мысли. Один из ответов гласил: «Чтобы в наших общинах появились интересные предложения для детей, и тогда общины будут расти».

Да исполнится это желание – для общин и в Германии, и в России! Мы все в Божьей руке... ■

Отрывок из книги Эдит Мютель «В руке Божьей»:

«В 1955 году я получила разрешение навестить моего брата Эмиля в Тульской области. Так как я работала в железнодорожной школе, я могла бесплатно поехать на поезде. Я собиралась сделать пересадку в Москве. Но Москва не была предусмотрена в моем разрешении; и вместо этого получалось, что я была бы вынуждена проделать большой путь в объезд. Я поговорила с одним из сотрудников комендантуры и попросила разрешения сделать пересадку в Москве. Наконец, я получила разрешение ехать через Москву – но только в устной форме. Но и без разрешительного документа я отправилась в путь. (...)

Наконец мы приехали в маленький райцентр Липки. И действительно: город утопал в липовом лесу. Эмиль работал в ночную смену и еще не вернулся с работы. Его жена Мария и их общине дети Александр, Владимир и Лариса ждали нас. Малышам было от четырех до шести лет. Несмотря на то, что мы никогда не виделись, я сразу почувствовала что-то родственное между нами. Когда мой брат пришел, я узнала его еще издали. Он был очень похож на отца и на мать, и его походка была точно такой же, как походка отца. Мы были очень рады наконец-то снова обнять друг друга. Мы не виделись 14 лет. 14 лет, полных горя и боли, унижений и несбывшихся надежд нашей молодости изменили нас. Не только внутренне, но и внешне. Моему брату пришлось нелегко. Да и теперь еще оставалось так во многом. Хотя его жена была русской и сражалась на фронте, тем не менее их дети также страдали из-за его немецкого происхождения.

Я прожила у моего брата целый месяц».

(перевод Е. Дякивой)



УЧАСТНИЦЫ ЧТЕНИЯ-ДИСКУССИИ: МАРИНА ХУДЕНКО (ЧТЕНИЯ), ИНЕССА ЛИМБЕРТ, ОКСАНА МЮТЕЛЬ, ЕЛЕНА БОНДАРЕНКО, ОЛЬГА ТЕМИРБУЛАТОВА, ВЕРА ГАСТ-КЕЛЛЕРТ (ДИСКУССИЯ)

ИЗРЕЧЕНИЕ
НА АВГУСТ 2013 ГОДА

Ты обратил сетование
мое в ликование,
снял с меня вретницу
и препоясал меня
веселием.

(Пс. 29,12)

РЕЦЕПТ

Банановый хлеб

(рецепт из африканской страны Малави)

В рубрике «Рецепт» мы впервые представляем блюдо из книги «Хлеб наш насущный», изданной Всемирной Лютеранской Федерацией (ВЛФ). Книга содержит рецепты, застольные молитвы и истории из – большей частью «экзотических» – стран, в которых представлены Церкви-участницы ВЛФ.



Ингредиенты:

Полстакана маргарина или кулинарного жира, 1 стакан сахара, 2 стакана муки, 1 яйцо, 1 стакан молока, 1 чайная ложка разрыхлителя для теста, 1 чайная ложка соли, 5 бананов.

Приготовление:

Хорошо смазать жиром форму для выпечки. Разогреть духовку до 160 С. Смешать маргарин с сахаром до образования пены. Добавить яйцо. Затем добавить муку, соль, разрыхлитель, молоко и растолченные бананы. Вылить тесто в форму и выпекать около часа. Остудить, порезать ломтиками.



Приятного аппетита!

ЦЕРКОВЬ В ИНТЕРНЕТЕ

Евангелическо-Лютеранская Церковь России (ЕЛЦ) – www.elkras.ru



Теологическая семинария ЕЛЦ – www.novosaratovka.org

Проект «Небесайт» (детский сайт) – www.nebesite.ru

Евангелическо-Лютеранская Церковь Урала, Сибири и Дальнего Востока – www.elkusfo.ru

Евангелическо-Лютеранская Церковь в Грузии – www.elkg.ge

Немецкая Евангелическо-Лютеранская Церковь Украины – www.delku.com.ua

Молодежное служение НЕЛЦУ – www.gloria-ukraine.org

Калининградское пропство – www.propstei-kaliningrad.info

Пропство Дальнего Востока – www.luthvostok.com

Астрахань. Евангелическо-лютеранская община – lutheran-ast.hut1.ru

пос. Верхний Ерусалан (Гнадентау). Евангелическо-лютеранская община – www.gnadentau.ru

Гродно. Евангелическо-лютеранская община – www.luther.by

Днепропетровск. Евангелическо-лютеранская община св. Екатерины – www.delkudnepr.jux.com

Екатеринбург. Евангелическо-лютеранская община – www.luthkirche-jekaterinburg.ru

Киев. Евангелическо-лютеранская община св. Екатерины – www.katharina.kiev.ua

Москва. Кафедральный Собор св. Петра и Павла – www.lutherancathedral.ru

Николаев. Евангелическо-лютеранская община Христа Спасителя – www.elcnik.at.ua

Одесса. Евангелическо-лютеранская община св. Павла – www.kircha.od.ua

Пермь. Евангелическо-лютеранская община св. Марии – www.roelo-perm.narod.ru

Самара. Евангелическо-лютеранская община св. Георга – www.elksam.clan.su

Санкт-Петербург. Евангелическо-лютеранская община св. Анны и св. Петра – www.petrikirche.ru

Санкт-Петербург. Евангелическо-лютеранская община св. Екатерины – www.st-katharina-orgel.ru

Саратов. Евангелическо-лютеранская община – www.gemeinde-saratow.narod.ru

Сухум. Евангелическо-лютеранская община св. Иоанна – www.st-johannes-ab.narod.ru

Томск. Евангелическо-лютеранская община св. Марии – www.elo.tomsk.ru

Ульяновск. Евангелическо-лютеранская община св. Марии – www.firstlutheranchuch.ru

Уфа. Евангелическо-лютеранская община – www.kirchufa.ru

Челябинск. Евангелическо-лютеранская община Спасителя Иисуса Христа – www.lutherchel.ru

БИБЛИОТЕКА

ГРЕНЦ С., ОЛСОН Р.

БОГОСЛОВИЕ И БОГОСЛОВЫ XX ВЕКА.

М.: Коллоквиум, 2011 г. - 520 с., ISBN: 978-966-8957-19-2
«В своих лучших проявлениях христианское богословие всегда стремилось найти равновесие между двумя родственными библейскими истинами – божественной трансцендентностью и божественной имманентностью», – пишут С. Гренц и Р. Олсон, начиная, таким образом, исследование колебаний богословского маятника XX века.

Под пристальное внимание авторов книги попадают такие известные богословы прошлого столетия, как Карл Барт, Эмиль Бруннер, Рудольф Бульман, Юрген Мольтман, Вольфхарт Панненберг, Дитрих Бонхёффер, Карл Ранер, Ганс Кюнг, Карл Хенри, Бернард Рэм и многие другие.

КЮНГ Г.

ФРЕЙД И БУДУЩЕЕ РЕЛИГИИ.

М.: ББИ, 2013 г. - 139 с., ISBN: 978-5-89647-294-0

Эта во многом полемическая книга выдающегося современного богослова Ганса Кюнга в сжатой форме знакомит читателя с проблематикой сложных взаимоотношений между богословием и психоанализом, который оказал в XX веке существенное влияние на формирование представлений человека о самом себе. Отвергая путь «фундаментализмов» как в религиозном, так и научном изводе, Кюнг предлагает третий путь – путь веры, ищущей понимания, которая делает возможным взаимодействие между религиозной и нерелигиозной сферами.

ЛОУРЕНС П.

АТЛАС БИБЛЕЙСКОЙ ИСТОРИИ.

М.: РБО, 2012 г. -188 с., ISBN: 978-5-85524-437-3

Атлас включает в себя: Обзор библейской истории от Авраама до Апостола Павла; Мнения историков и новые находки археологов; 97 географических карт, 17 планов и более 150 фотографий; вспомогательные материалы о библейских реалиях; хронологические таблицы, глоссарий, указатель к картам; предметный указатель и указатель библейских цитат.

СОКОЛОВА Е.

НАКАЗ КОРОЛЯ.

СПб: ЛКС, 2013 г. -96 с., ISBN: 978-5-94861-188-4

Лейтмотив всех сказочных историй, вошедших в новую книгу Елены Соколовой, – поиск и обретение мудрости Божьей, которая всегда выше людской мудрости. «Наказ короля» нацелен на воспитание в подрастающем поколении вечных, непреходящих ценностей: любви к ближним, окружающему миру, стремления к справедливости, уважения к старшим, заботы о маленьких, ответственности за братьев наших меньших.

Адрес книжного служения «СЛОВО»:

191186 Санкт-Петербург, ул. Малая Конюшенная, дом 9

Тел.: (812) 571-20-75; тел./факс: (812) 312-52-00

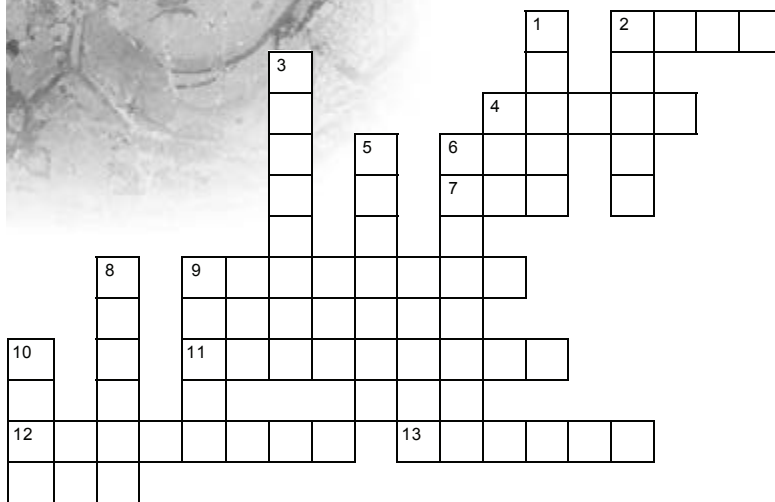
e-mail: slovo@peterlink.ru • www.slovo.net.ru

Рубрику ведет продавец отдела «Книга почтой» Андрей Кузин

КРОССВОРД

Венец Творения

В нашем церковном календаре есть только один праздник, где упоминаются имена женщин. Он приходится как раз на лето: это День посещения Марией Елизаветы, 2 июля. А какие еще женские имена связаны с христианством?



По горизонтали: 2. «И поступь была стариковски тверда./Лишь голос пророчицы сзади когда/раздался, он шаг придержал свой немного:/но там не его окликали, а Бога...» (И. Бродский «Сретение»). Имя пророчицы. 4. Атрибут св. Цецилии, считающейся покровительницей музыки. 7. Мать всех живущих. 9. Мифическое животное, символ непорочности. В средневековом искусстве встречается как символ Девы Марии. 11. Имя святой, в честь которой освящались многие лютеранские церкви в Российской Империи, в знак благодарности императрице. 12. Мать царя Соломона. 13. Имя девушки, согласно книге Деяний, воскращенной Петром.

По вертикали: 1. Сестра Марии, которая заботилась «о большом угощении» для Иисуса. 2. Согласно книге Бытия, прародительница арабов. 3. Героиня Песни Песней. 5. Женщина, танец которой, стоил головы мужчине. 6. Святая, согласно церковной традиции, получившая нерукотворное изображение Христа по пути на Голгофу. 8. Ветхозаветная героиня, спасшая еврейский народ, проживавший в древности на территории Персии, от истребления. 9. Имя святой, матери императора, провозгласившего христианство официальной религией в Римской империи. 10. Диякониса, имя которой упоминается в Новом Завете.

Ответы на кроссворд, опубликованный в прошлом номере:

По горизонтали: 4. Шампольон. 6. Старков. 10. Брока. 13. Арамейский. 14. Септуагинта. 15. Литовский. 16. Волапук. **По вертикали:** 1. Заменгоф. 2. Тональный. 3. Семиотика. 5. Психоллингвистика. 7. Вавилон. 8. Соссюр. 9. Китайский. 10. Брайль. 11. Вернике. 12. Вульгата.



Задуматься о главном



ПРОПСТ ТОМАС ФИВЕГ (СЛЕВА) И ЕПИСКОП ДИТРИХ БРАУЭР НА СТЕНДЕ КАЛИНИНГРАДСКОГО ПРОПСТВА



ПРЕДСТАВИТЕЛИ ОБЩИНЫ Г. ГРОДНО (БЕЛАРУСЬ) НА КИРХЕНТАГЕ



АНСАМБЛЬ «РЕНЕССАНС» ОБЩИНЫ СВ. ЕКАТЕРИНЫ Г. КАЗАНИ НА СТЕНДЕ СОЮЗА ЕЛЦ



ХОР ОБЩИНЫ Г. ВОЛГОГРАДА ПОД РУКОВОДСТВОМ ЛАРИСЫ ЛЕДЕНЕВОЙ УКРАСИЛ СВОИМ ВЫСТУПЛЕНИЕМ ВСТРЕЧУ, ОРГАНИЗОВАННУЮ ФОНДОМ ГУСТАВА АДОЛЬФА

Елена Дякина

Гамбург. 34-й Евангелический кирхентаг, прошедший с 1 по 5 мая, вновь собрал в ганзейском городе гостей из разных стран. Среди них присутствовало немало представителей Союза Евангелическо-Лютеранских Церквей (ЕЛЦ). В выставочном комплексе работали стенды общины св. Анны и св. Петра из Петербурга, Калининградского пропства, Немецкой Евангелическо-Лютеранской



НА СТЕНДЕ ОБЩИНЫ СВ. АННЫ И СВ. ПЕТРА Г. САНКТ-ПЕТЕРБУРГА



(СЛЕВА НАПРАВО): ПАСТОР АНДРЕЙ ГАМБУРГ, ЕПИСКОП УЛАНД ШПАЛИНГЕР, ПАСТОР СЕРГЕЙ МАШЕВСКИЙ (НЕМЕЦКАЯ ЕВАНГЕЛИЧЕСКО-ЛЮТЕРАНСКАЯ ЦЕРКОВЬ УКРАИНЫ) ПРОВОДЯТ БОГОСЛУЖЕНИЕ В ЦЕРКВИ СВ. ТРОИЦЫ Г. ГАМБУРГА

Фондом Густава Адольфа, в издательстве которого полгода назад вышла книга Эдит Мютель «В руке Божьей» (Edith Mützel „An Got-



ВСТРЕЧА С ПРЕДСТАВИТЕЛЯМИ ПАРТНЕРСКИХ ЦЕРКВЕЙ НА СТЕНДЕ СОЮЗА ЕЛЦ

tes Hand»). Отрывки из книги на встрече читала управляющая Канцелярией Архиепископа ЕЛЦ России Марина Худенко. О своем жизненном пути и вере, наряду с другими участниками подиума, рассказывали пастор Ольга Темирбулатова и пропст Елена Бондаренко.

«Сколько тебе нужно» – таков был лозунг кирхентага в этом году. Парафраз слов из истории о манне небесной (Исх. 16,18) призывал каждого участника задуматься о необходимом и второстепенном в его жизни. ■

Русские мотивы пользовались успехом

Татьяна Одзиляева

Берлин/Гамбург. Прежде чем представить свою новую программу на кирхентаге в Гамбурге, хор общины св. Георга г. Самары показал ее в Берлине, куда он прибыл по приглашению евангелической общины «Капернаум». Коллектив участвовал в богослужении 28 апреля, на котором праздновалось воскресенье Cantate, что означает «Пойте!» – это являлось призывом к пению. Самарский хор совместно с кантором общины «Капернаум» сопровождал богослужение и исполнил самые любимые хоралы общины. После богослужения последовали выступления музыкальных коллективов. Хор общины св. Георга был особым гостем и исполнил произведения из православной литургии, а также русские народные песни.

Программа в Берлине благодаря подготовке, которую провел пастор Фридрих Брокманн, была очень насыщенной и интересной. Он вложил большие старания и любовь в организацию пребывания хористов из Самары в его родном городе. Несмотря на возраст и состояние здоровья, он каждый день сопровождал их во всех мероприятиях. Благодаря пастору Брокманну поездка в столицу Германии стала ярким впечатлением в жизни каждого участника хора.

В понедельник, 29 апреля, коллектив ожидало очередное выступление, уже в Фонде Густава Адольфа в Берлине, а на следующий день – совместная репетиция под руководством бывшего кантора церкви.

Участие в кирхентаге в последующие дни стало бесценным опытом для самарских хористов. У них были свои концертные

площадки в разных частях Гамбурга. Порой они представляли свою музыкальную программу по три раза в день. Стоит заметить, что программа хора имела успех у местной публики, европейцам очень понравилась необычная для их слуха музыка. Самарчане пели на разных языках. Они исполнили произведения из православной литургии, спиричуэлы, традиционные лютеранские хоралы, а также русские народные песни.

Хор общины св. Георга смог совершить эту поездку благодаря поддержке Союза Мартина Лютера, Фонда Густава Адольфа (Бранденбург),

партнеров из Штутгарта, Администрации г. о. Самара и пожертвованиям общины «Капернаум». ■



ХОР САМАРСКОЙ ОБЩИНЫ В ВЫСТАВОЧНОМ КОМПЛЕКСЕ ГАМБУРГА – ЦЕНТРАЛЬНОЙ ПЛОЩАДКЕ ПРОВЕДЕНИЯ КИРХЕНТАГА